

Sélection d'expressions et termes japonais

Extrait du livre *Les bouddhas naissent dans le feu*, de Eric Rommeluère (p. 217 à 222)

Anji Ritsumyo : Pacifier le cœur et fonder sa vie

Chodo : la voie de l'oiseau
(le chemin de la transparence intérieure)

Mushotoku : il n'y a rien à obtenir

Fushiryoki : l'impensé
(le fond inaperçu de la pensée)

Fushu fusha : ne prendre ni rejeter

Hoben : les moyens habiles, les expédients
(La capacité des bouddhas et des bodhisattva à agir en fonction des situations et des interlocuteurs)

Ichimotsu o setsuji suru ni sunawachi ataraza : si on explique quelque chose, on le rate.

Ittengo : une parole qui retourne

Jin o yabutte kyo o dasu : briser les particules de poussières pour en extraire les sutra
(la réalité est source d'enseignement pour celui qui sait la voir).

Kachu ni hasu o shoji, tsuini esezu : dans le feu, le lotus croît et reste indestructible.
(l'éveil n'existe pas en dehors des égarements)

Kengai ni te o sasu : lâcher les mains au bord du précipice
(seul l'abandon intérieur est source d'éveil)